

Communication:

We should first distinguish between communicative signals and informative signals.

هنا يقول الاتصال

لا بد ان نفرق بين الاشارات المعلوماتية واشارات التواصل

Informative Signals

إشارات معلوماتية

If someone is listening to you, he /she may be informed about you through a number of signals that you have not intentionally sent. For example, he /she may note that you have a cold (you sneezed), that you are not at ease (you shifted around in your seat), that your are disorganized (non-matching socks).

الترجمة

انه اثناء استماع شخص لحديثك يقوم بأخذ مجموعة من الاشارات منك من غير قصد ارسالك لها
مثلا: عندما تكونين بردانه كيف يعرف الشخص اللي قدامك بذلك الشيء عن طريق عطاسك .. إذن لم تخبريه
انك بردانه ولكن هو استنتج ذلك من عطاسك
او مثلا : لما تكونين غير مرتاحه في مقعدك كيف يعرف هو بذلك عند تغييرك للمقعد
مثال اخر : انتي غير مرتبه يعرف ذلك من عدم تناسق جواربك

Communicative Signals

إشارات التواصل

When you use language to tell this person, *I'm one of the applicants for the vacant position of senior brain surgeon at the hospital*, you are normally considered to be intentionally communicating something.

اثناء استماع شخص لحديثك تقومين بإرسال اشارات معينه بقصد من ذلك (استخدام لغة للتواصل مع الشخص
مثال : عند الذهاب للتقديم على وظيفه نقوم باستخدام لغة معينه للاخبار بأننا نريد وظيفه في مكان محدد
وبقصد

اذن الفرق بينهما

Informative Signals الاشارات المعلوماتية

not intentionally تتم بغير قصد

Communicative Signals اشارات التواصل

intentionally تتم بقصد

Properties of human language:

خصائص اللغة البشرية:

Displacement:

الإزاحة

It allows language users to talk about things and events not present in the immediate environment. Displacement allows us to talk about things and places (ogre, Superman) whose existence we cannot even be sure of.

هذا تعريف الازاحه

وهو انها تسمح لمستخدمي اللغة يتكلموا عن الاشياء والاحداث الغير متأكدين من وجودها مباشره في البيئه

When your pet cat comes home and stands at your feet calling *meow*, you are likely to understand this message as relating to that time and place. If you ask your cat where it has been and what it was up to, you'll probably get the same *meow* response. Animal communication seems to be designed exclusively for this moment, here and now. It cannot be used to relate events that are far removed in time and place.

Humans can refer to past and future time. This property of human language is called displacement.

مثلا لديك قطه فالمنزل وتقف على رجلك وتقول مياو انت لاتعلم ماذا تريد فتفترض من هذه الرساله شيء معين غير متأكد منه فتسالها ماذا تريد على الارجح انها ستجيبك مياو اذن نفس الاجابه السابقه اذن اتصال الحيوان يبدو مصمم لهذه اللحظه

Arbitrariness:

التعسف

There is no natural connection between a linguistic form and its meaning. The and, from كلب connection is quite arbitrary. We can't just look at the Arabic word its shape, for example, determine that it has a natural and obvious meaning any more than we can with its English translation form dog. The linguistic form has no natural or 'iconic' relationship with that hairy four-legged barking object out in the world. This aspect of the relationship between linguistic signs and objects in the world is described as arbitrariness.

لايوجد علاقه طبيعيه بين الشكل اللغوي ومعناه

الاتصال هو اجراء تعسفي

نحن لانستطيع الحكم على الكلمه من شكلها

مثال : كلب كلمه عربيه نحدد ان لها معنى طبيعي وواضح اكثر من اي ترجمه انجليزيه ل dog

فهي قد يكون لها اكثر من معنى

الشكل اللغوي ليس لديه علاقه طبيعيه

هذا الجانب من العلاقه بين العلاقات اللغويه والاهداف في العالم هي وصف التعسف اذن هي تعريف التعسف